

# DeLaval softver i online usluga

## Izjava o zaštiti podataka i privatnosti

U ovoj se Izjavi opisuje kada, kako i u koje svrhe DeLaval International AB, matični broj: 556012-3928, P.P. 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21, Tumba, Švedska („DLI“) i njegova povezana društva obrađuju (tj. prikupljaju, generiraju, čuvaju, koriste, reproduciraju, spajaju, modificiraju i otkrivaju) podatke u vezi sa svakim DeLavalovim softverom i DeLavalovom online uslugom (svaki takav softver i usluga dalje u tekstu „Usluga“).

**Aktiviranjem, instaliranjem i korištenjem Usluge, Vi ili bilo koja fizička ili pravna osoba u čije ime djelujete (svaki od njih dalje u tekstu „Vi“), pristajete na obradu podataka (uključujući, bez ograničenja, podatke o Vama) opisanih u ovoj izjavi (uključujući, bez ograničenja, prijenos podataka unutar i izvan Europske unije) i dajete tvrtki DeLaval Holding AB i svakom subjektu pod izravnom ili neizravnom kontrolom DeLaval Holdinga AB („DeLaval grupa“), npr. DLI, Lattec I/S i DairyDataWarehouse B.V., trajnu, naknade oslobođenu, prenosivu, ustupivu za podlicenciranje i teritorijalno neograničenu licencu za obradu podataka kako je ovdje definirano. Ako povučete bilo koji dio svoje suglasnosti, postoji vjerojatnost da nećete moći koristiti određene funkcionalnosti Usluge.**

Imajte na umu da se na DLI mogu primijenjivati drugačiji zakoni o zaštiti podataka i privatnosti od onih koji se primjenjuju na Vas (DLI podliježe zakonima o zaštiti podataka i privatnosti Švedske i Europske unije) i da DLI uglavnom drži podatke na računalnim poslužiteljima u Europskoj uniji (vidi u daljnjem tekstu). Također imajte na umu da DLI može prenositi podatke drugim stranama, kao što je navedeno niže u odjeljku „Primatelji“, i da se te strane mogu nalaziti u zemljama i teritorijima koji ne pružaju istu razinu zaštite podataka i privatnosti kao što je pružaju zakoni Europske unije.

Osim ako nije drugačije posebno dogovoreno u pisanom obliku, nemate pravo na bilo kakvu naknadu za bilo kakve podatke koje ste ustupili kao niti za bilo kakav pristanak ili pravo koji su Vam dati ovim Uvjetima.

### KATEGORIJE PODATAKA

DLI može prikupljati ili generirati sljedeće kategorije podataka (ili bilo koji drugi subjekt unutar DeLaval grupe) u vezi s Uslugom:

- (a) Mogu se prikupljati javni podaci o Vama (npr. naziv tvrtke, matični broj i poštanska adresa) te Vas možemo zatražiti da date podatke o Vama i bilo kojem pojedincu ovlaštenom za korištenje Usluge u Vaše ime (npr. ime, adresa elektroničke pošte, poštanska adresa i broj telefona).
- (b) Mogu se prikupljati i generirati podaci o plaćanju naknada za odgovarajuću licencu i/li pretplatu (po potrebi).
- (c) Mogu se automatski prikupljati i generirati podaci o uređaju i softveru koji se koristi u vezi s Uslugom (npr. IP adresa, vrsta uređaja i operativni sustav) kao i podaci o korištenju Usluge (npr. korisnik, vremena pristupa i, po potrebi, licencni ključ).
- (d) Podaci koji su uneseni, generirani ili dostupni putem Usluge (kao i sirovi podaci na kojima se takvi dostupni podaci temelje) mogu biti automatski dostupni (npr. ako su dio online usluge) ili automatski ili ručno preneseni (npr. korištenjem funkcija Usluge) u DLI (ili bilo koji drugi subjekt u sklopu DeLaval grupe). To može uključivati podatke iz bilo kojeg softvera, usluge, sustava ili proizvoda kojima Usluga upravlja ili ih nadzire.

Prikupljanje podataka može se obavljati na daljinu. Prikupljeni ili generirani podaci mogu se dalje obrađivati u svrhe navedene u nastavku.

Molimo imajte na umu da se sve gorenavedene kategorije podataka ne obrađuju u odnosu na svaku Uslugu te da prikupljanje podataka može onemogućiti ili ograničiti Vašu internetska veza kao i postavke Vašeg uređaja ili Usluge (u tom se slučaju dio funkcionalnosti Usluge može izgubiti). Detaljnije informacije o pojedinim kategorijama podataka, ako postoje, a koji se prikupljaju u vezi s Uslugom koju koristite ili razmatrate koristiti, možete preuzeti i ispisati na <http://www.delaval.com/legal/>. Za više informacija također možete pregledati dokumentaciju Usluge ili kontaktirati DLI, kao što je niže naznačeno u odjeljku „Dodatne informacije“.

### SVRHA OBRADE PODATAKA

Podaci koje DLI prikuplja ili generira u vezi s Uslugom mogu se dalje obrađivati u svrhu pružanja i upravljanja Uslugom i povezanim naknadama, kako bi se otkrilo i spriječilo neovlašteno korištenje Usluge (npr., po potrebi se može potvrditi ima li korisnik važeću licencu), pratilo i analiziralo korištenje Usluge, optimiziralo funkcionalnost i sadržaj Usluge, kako bi se dodatno razvila Usluga, osigurala podrška/razvoj DeLavalovih prodajnih predstavnika i distributera (npr. vezano uz odnose s klijentima i prodaju), razvijale prilagođene ponude, kako bi Vam se

dostavile obavijesti, omogućio pristup proizvodima i uslugama i, u skladu s mjerodavnim zakonima, kako bi Vam se dostavile informacije o proizvodima i uslugama DeLaval grupe. Podaci se također mogu obrađivati u svrhu istraživanja tržišta, razvoja proizvoda i usluga te ponude proizvoda i usluga drugim stranama (npr. poput deidentificiranih referentnih vrijednosti – vidi u nastavku informacije o otkrivanju podataka pod „Primatelji“.

U deidentificiranom obliku (imena pojedinaca, pravnih subjekata, farmi itd. bit će uklonjena ili zamijenjena), podaci koje DLI prikuplja ili generira u vezi s Uslugom također se mogu koristiti u druge svrhe.

#### **PRIMATELJI**

Podatke koje DLI prikuplja ili generira u vezi s Uslugom mogu se u gorenavedene svrhe otkriti i mogu ih obrađivati bilo koji subjekti unutar DeLaval grupe (npr. Lattec I/S i DairyDataWarehouse B.V.) i bilo koji od njihovih ovlaštenih distributera, uz ograničenja koja se tiču Osobnih podataka (kako je definirano u nastavku). Podaci o svakom subjektu unutar DeLaval grupe dostupni su na <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI može, u gorenavedene svrhe, koristiti pružatelje usluga za obradu podatka u ime DLI-ja (npr. za pohranjivanje podataka), u kojem slučaju se provode odgovarajuće mjere zaštite kako bi podaci bili zaštićeni.

U deidentificiranom obliku (imena pojedinaca, poslovnih subjekata, farmi itd. bit će uklonjena ili zamijenjena), podaci koje DLI prikuplja ili generira u vezi s Uslugom također se mogu dijeliti s drugim primateljima.

#### **SIGURNOST**

DLI (ili, po potrebi, njegovi pružatelji usluga) provode fizičke, tehničke i organizacijske mjere kako bi se osigurala razina sigurnosti primjerena rizicima koje podrazumijevaju obrada i priroda podataka koje DLI prikuplja ili generira u vezi s Uslugom. Takve mjere se provode kako bi se: (a) osiguralo da samo ovlaštene osobe imaju pristup podacima; (b) osiguralo da nitko nije ovlašten pristupiti podacima osim onih koji moraju imati pristup takvim podacima; (c) osiguralo da sve takve ovlaštene osobe podliježu obvezi čuvanja podataka povjerljivima; i (d) zaštitili podaci od neovlaštenog otkrivanja i pristupa te slučajnog ili nezakonitog uništavanja, gubitka ili izmjene.

#### **OSOBNI PODACI**

U praksi se ne otkrivaju nikakvi podaci o osobama čiji identitet je otkriven ili bi mogao biti otkriven („Osobni podaci“) u vezi s Uslugom osim osnovnih podataka o pojedincima koji imaju ovlaštenje koristiti Uslugu u Vaše ime, a koji su potrebni za upravljanje i rad Usluge i povezanih naknada (uskraćivanje takvih podataka može dovesti do nemogućnosti korištenja Usluge). U mjeri u kojoj je bilo koji podatak naveden u gornjoj izjavi Osobni podatak, DLI (ili, po potrebi, nadležni „kontrolor“ podataka naveden na <http://www.delaval.com/legal/>) ima pravo obrađivati Osobne podatke samo u skladu s gorenavedenim svrhama te je dužan držati Osobne podatke u obliku koji dozvoljava identifikaciju samo toliko dugo koliko je potrebno u te svrhe. Pravnu osnovu za obradu Osobnih podataka prvenstveno predstavlja pristanak kojeg je dala mjerodavna osoba. Ako mjerodavna osoba nije dala svoj pristanak ili ga je povukla, pravnu osnovu čini nužnost obrade podataka u svrhu legitimnih interesa (gorenavedene svrhe) koji se, temeljeći se na ravnoteži interesa, ne smatraju podređenima interesima, temeljnim pravima i slobodama pojedinca. Također je moguća obrada Osobnih podataka u određenoj mjeri u skladu s pravnim obvezama.

DLI neće otkrivati Osobne podatke bez pristanka mjerodavne osobe osim drugim subjektima unutar DeLaval grupe te Vama i/li Vašem distributeru ili više njih i u mjeri potrebnoj za pružanje i rad Usluge i povezanih naknada ili kako je to propisano mjerodavnim zakonom; također, imajte na umu da pružatelji usluga mogu obrađivati podatke u ime DLI-ja kako je navedeno u gore u odjeljku „Primatelj“. Osim ako nije drugačije navedeno u dokumentaciji Usluge ili na <http://www.delaval.com/legal/>, DLI drži Osobne podatke prvenstveno u Europskoj uniji, no Osobni podaci mogu se, za potrebe i uz gorenavedena ograničenja, prebaciti na bilo koju lokaciju s koje pristupate Usluzi, na kojoj se subjekt Delaval grupe i/li Vaš distributer nalaze, kao i na kojoj pružatelji usluga DLI-ja posluju. Ako – u svim drugim slučajevima osim na Vaš zahtjev, kada je to potrebno za zaključivanje, provedbu ili potporu ugovoru koji je sklopljen u Vašem interesu ili kada je to potrebno za podnošenje, provođenje i obranu pravnih potraživanja – DLI prebaci podatke izvan Europske unije, DLI će primijenjivati odgovarajuće zaštitne mjere kako bi podaci ostali zaštićeni (npr. „standardne ugovorne klauzule“ koje donosi Europska komisija). Pojedinaac o čijim se Osobnim podacima radi može kontaktirati DLI kako bi dobio informacije o pružateljima usluga uključenima u obradu Osobnih podataka, zemljama i teritorijima u koje su Osobni podaci prebačeni te o zaštitnim mjerama koje se provode.

U skladu s ograničenjima prema mjerodavnom zakonu, pojedinac o čijim se Osobnim podacima radi ima pravo zatražiti informacije o DLI-jevoj obradi Osobnih podataka, pristupiti tim Osobnim podacima (u strukturiranom, uobičajenom i strojno čitljivom obliku, s pravom prosjeđivanja takvih podataka) te zatražiti da DLI ispravi, upotpuni, ažurira, zaključa ili obriše svaki takav Osobni podatak koji je netočan, nepotpun, zbujujući, zastario ili nezakonit. Taj pojedinac također ima pravo uložiti prigovor, na temelju pravne osnove, na obradu podataka o njemu ili njoj (posebice ako na to ima pravo na temelju mjerodavnog zakona o zaštiti podataka) i povući, samo uz

potencijalni učinak, bilo koju suglasnost danu vezano uz obradu takvih podataka. Ako pojedinac smatra da obrada Osobnih podataka o njemu ili njoj krši mjerodavni zakon, može uložiti žalbu kod mjerodavnog nadzornog tijela.

U mjeri u kojoj postoji drugi „kontrolor“ podataka osim DLI-ja kako je navedeno na <http://www.delaval.com/legal/> u odnosu na pojedinu Uslugu, za njega vrijedi sve već gorenavedeno, a što se primjenjuje na DLI.

#### **DODATNE INFORMACIJE**

Moguće je uputiti potpisan i datiran pismeni zahtjev za dodatnim informacijama o obradi podataka u vezi s Uslugom DLI-ju na gorenavedenu adresu (Na znanje: „Službenik za zaštitu podataka“).

#### **AŽURIRANJA OVE IZJAVE**

Moguće su nove verzije Usluge u budućnosti. DLI će ažurirati ovu izjavu kako bi opisao kako i u koje svrhe DLI obrađuje podatke u odnosu na nove verzije. DLI također može ažurirati ovu izjavu kako bi se opisao dodatni opseg ili svrha obrade podataka u vezi s Uslugom.

#### **PRIJEVODI**

Engleska verzija ove izjave jedina je obvezujuća verzija, neovisno o dostupnim prijevodima na druge jezike. U slučaju bilo kakvog nesuglasja ili nedosljednosti između engleske verzije i prijevoda, mjerodavna je engleska verzija. Engleska verzija dostupna je za preuzimanje i ispis na <http://www.delaval.com/legal/>.